

經濟分類 Classificação económica					支出名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alí.		
05	04	00	00	04	助學金——特別 Bolsas de estudo — Especial	\$ 3,000,000.00
05	04	00	00	05	助學金——澳門金融管理局 Bolsas de estudo — AMCM	\$ 135,000.00
05	04	00	00	06	助學金——澳門社會工作局 Bolsas de estudo — IASM	\$ 105,000.00
05	04	00	00	07	臨時及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	\$ 60,000.00
05	04	00	00	08	住宿津貼 Subsídio de alojamento	\$ 2,000,000.00
05	04	00	00	09	學生保險 Seguro escolar	\$ 1,800,000.00
05	04	00	00	10	膳食津貼 Subsídio de refeições	\$ 3,000,000.00
05	04	00	00	11	取得校服及文教用品之津貼 Subsídio para aquisição de uniformes e material escolar	\$ 29,145,000.00
05	04	00	00	12	額外津貼 Subsídio extraordinário	\$ 200,000.00
05	04	00	00	13	學生保健負擔 Encargos com a saúde escolar	\$ 100,000.00
05	04	00	00	14	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 30,000.00
					開支總計 Total de despesas	\$ 128,450,000.00

二零零三年一月二十四日於學生福利基金——行政管理委員會：
會：韋思理，朱國宏，袁凱清，黃堅平

Fundo de Acção Social Escolar, aos 24 de Janeiro de 2003. —
O Conselho Administrativo. — *Luiz Amado de Vizeu* — *Chu Kuok Wang* — *Un Hoi Cheng* — *Kin Peng Vong*.

第 42/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 10/2002 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准文化基金二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$91,880,000.00（澳門幣玖仟壹佰捌拾捌萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零三年二月十七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo do Fundo de Cultura, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 91 880 000,00 (noventa e um milhões, oitocentas e oitenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

17 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

文化基金二零零三年本身預算

文化局

Orçamento privativo do Fundo de Cultura/2003
Instituto Cultural

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
	經常收入 Receitas correntes	
03-00-00-00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	\$ 150,000.00
03-01-00-00	費用 <i>Taxas</i>	\$ 50,000.00
03-01-01-00	行政准照之發出 <i>Licenciamento administrativo</i>	\$ 50,000.00
03-02-00-00	罰款及其他金錢上之制裁 <i>Multas e outras penalidades</i>	\$ 100,000.00
03-02-01-00	各項罰款 <i>Multas diversas</i>	\$ 100,000.00
04-00-00-00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	\$ 250,000.00
04-03-00-00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	\$ 250,000.00
04-03-01-00	存款利息 <i>Juros de depósitos</i>	\$ 250,000.00
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	\$ 61,800,000.00
05-01-00-00	公營部門 <i>Sector público</i>	\$ 60,000,000.00
05-01-01-00	特區政府津貼 <i>Subsídio do Governo da R.A.E.M.</i>	\$ 60,000,000.00
05-07-00-00	其他部門 <i>Outros sectores</i>	\$ 1,800,000.00
05-07-01-00	私人實體津貼 <i>Subsídio de entidades privadas</i>	\$ 1,800,000.00
05-07-01-00-04	其他津貼——國際音樂節贊助 <i>Outros subsídios — Patrocínio do FIMM</i>	\$ 1,000,000.00
05-07-01-00-05	其他津貼——澳門藝術節贊助 <i>Outros subsídios — Patrocínio do FAM</i>	\$ 800,000.00
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	\$ 2,950,000.00
07-10-00-00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	\$ 2,950,000.00
07-10-01-00	出售書本及文化用品之所得 <i>Prod. venda de livros e artigos culturais</i>	\$ 150,000.00
07-10-02-00	學費 <i>Propinas</i>	\$ 2,800,000.00
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	\$ 4,680,000.00
08-00-03-00	臨時及未列明之收入 <i>Receitas eventuais e não especificadas</i>	\$ 300,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
08-00-04-00	國際音樂節 Festival Internacional de Música	\$ 1,200,000.00
08-00-05-00	出售文化活動門券之所得 Venda de bilhetes das actividades culturais	\$ 180,000.00
08-00-06-00	澳門藝術節 Festival de Artes de Macau	\$ 500,000.00
08-00-07-00	澳門博物館 Museu de Macau	\$ 2,500,000.00
	資本收入 Receitas de capital	
13-00-00-00	其他資本收入 Outras receitas de capital	\$ 22,000,000.00
13-01-00-01	上年度管理之結餘 Saldo da gerência anterior	\$ 22,000,000.00
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 Reposições n/abatidas nos pagamentos	\$ 50,000.00
14-00-00-02	其他退回 Outras reposições	\$ 50,000.00
	總計 Total	\$ 91,880,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
	經常開支 Despesas correntes	
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	\$ 85,200,200.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	\$ 6,018,000.00
02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio	\$ 5,235,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 783,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	\$ 3,818,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 3,818,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	\$ 75,364,200.00
02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 146,200.00
02-03-02-00	設施之負擔 Encargos das instalações	\$ 1,355,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
02-03-02-01	電費 Energia eléctrica	\$ 350,000.00
02-03-02-02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 1,005,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	\$ 516,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	\$ 1,448,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 399,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 1,049,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 920,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 709,000.00
02-03-08-00-01	各項勞務之取得 Aquisição de serviços diversos	\$ 23,958,000.00
02-03-08-00-02	印刷刊物之負擔 Encargos de impressão das publicações	\$ 3,865,000.00
02-03-08-00-03	其他印刷之負擔 Outros encargos de impressão	\$ 1,367,000.00
02-03-08-00-04	其他特別工作 Outros trabalhos especiais	\$ 9,066,000.00
02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	\$ 32,014,000.00
02-03-09-00-04	澳門樂團 Orquestra de Macau	\$ 3,234,000.00
02-03-09-00-05	澳門中樂團 Orquestra Chinesa de Macau	\$ 1,750,000.00
02-03-09-00-07	澳門藝術節 Festival de Artes de Macau	\$ 6,000,000.00
02-03-09-00-08	青年音樂比賽 Concurso para Jovens Músicos	\$ 600,000.00
02-03-09-00-10	展覽會 Exposições	\$ 4,230,000.00
02-03-09-00-11	澳門國際音樂節 Festival Internacional de Música de Macau	\$ 12,500,000.00
02-03-09-00-12	各類藝術教育開支 Outras despesas com educação artística	\$ 1,350,000.00
02-03-09-00-18	文化活動之其他開支 Outras despesas com actividades culturais	\$ 810,000.00
02-03-09-00-28	其他負擔 Outros encargos	\$ 1,540,000.00
04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	\$ 6,524,800.00
04-02-00-00	私立機構 Instituições particulares	\$ 3,872,500.00
04-02-00-00-01	資助文化活動之津貼 Subsídio para apoio de actividades culturais	\$ 2,900,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
04-02-00-00-02	其他津貼 Outros subsídios	\$ 32,500.00
04-02-00-00-03	協辦文化活動津貼 Subsídio para coordenação de actividades culturais	\$ 940,000.00
04-03-00-00	私人 Particulares	\$ 2,652,300.00
04-03-00-00-01	助學金 Bolsas para frequência de cursos	\$ 920,000.00
04-03-00-00-02	研究獎學金 Bolsas de investigação	\$ 1,149,800.00
04-03-00-00-04	其他津貼 Outros subsídios	\$ 432,500.00
04-03-00-00-05	獎金 Prémios	\$ 150,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	\$ 155,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	\$ 51,000.00
05-02-01-00	保險——人員 Seguros — Pessoal	\$ 51,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	\$ 104,000.00
05-04-00-00-02	匯率差額 / 銀行費用 Diferença cambial/Despesas bancárias	\$ 44,000.00
05-04-00-00-03	學費退回 Reposições das propinas	\$ 30,000.00
05-04-00-00-19	社會保障基金供款之支付 Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social	\$ 30,000.00
	總計 Total	\$ 91,880,000.00

根據九月二十七日第 53/93/M 號法令第三十三條第一款之規定，下列獨立預算公布於附件：

Nos termos do n.º 1 do artigo 33.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se, em anexo, os seguintes orçamentos individualizados:

**第十七屆澳門國際音樂節
二零零三年財政年度**

**XVII Festival Internacional de Música de Macau
Ano económico de 2003**

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
01-00-00-00	人員 Pessoal	\$ 800,000.00
01-06-00-00	負擔補償 Compensação de encargos	\$ 800,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
01-06-03-02	日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 800,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 Bens e serviços	\$ 11,635,000.00
02-01-00-00	耐用品 Bens duradouros	\$ 150,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 150,000.00
02-02-00-00	非耐用品 Bens não duradouros	\$ 100,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 100,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	\$ 11,385,000.00
02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	\$ 1,500,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	\$ 2,000,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 1,000,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 1,000,000.00
02-03-06-00	招待費 Representação	\$ 200,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	\$ 800,000.00
02-03-08-00-03	其他印刷之負擔 Outros encargos de impressão	\$ 90,000.00
02-03-08-00-04	其他特別工作 Outros trabalhos especiais	\$ 6,545,000.00
02-03-09-00-18	文化活動之其他開支 Outras despesas com actividades culturais	\$ 250,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 Outras despesas correntes	\$ 65,000.00
05-02-00-00	保險 Seguros	\$ 55,000.00
05-02-01-00	保險——人員 Seguros — Pessoal	\$ 35,000.00
05-02-02-00	保險——物料 Seguros — Material	\$ 20,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	\$ 10,000.00
05-04-00-00-02	匯率差額 / 銀行費用 Diferença cambial/Despesas bancárias	\$ 10,000.00
	總計 Total	\$ 12,500,000.00

第十四屆澳門藝術節

二零零三年財政年度

XIV Festival de Artes de Macau

Ano económico de 2003

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	\$ 520,000.00
01-02-00-00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>	\$ 100,000.00
01-02-03-00-01	額外工作 <i>Trabalho extraordinário</i>	\$ 100,000.00
01-06-00-00	負擔補償 <i>Compensação de encargos</i>	\$ 420,000.00
01-06-03-02	日津貼 <i>Ajudas de custo diárias</i>	\$ 420,000.00
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	\$ 5,430,000.00
02-01-00-00	耐用品 <i>Bens duradouros</i>	\$ 50,000.00
02-01-08-00	其他耐用品 <i>Outros bens duradouros</i>	\$ 50,000.00
02-02-00-00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>	\$ 100,000.00
02-02-07-00	其他非耐用品 <i>Outros bens não duradouros</i>	\$ 100,000.00
02-03-00-00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>	\$ 5,280,000.00
02-03-04-00	資產租賃 <i>Locação de bens</i>	\$ 500,000.00
02-03-05-00	交通及通訊 <i>Transportes e comunicações</i>	\$ 900,000.00
02-03-05-02	其他原因之交通費 <i>Transportes por outros motivos</i>	\$ 500,000.00
02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 <i>Outros encargos de transportes e comunicações</i>	\$ 400,000.00
02-03-06-00	招待費 <i>Representação</i>	\$ 100,000.00
02-03-07-00	廣告及宣傳 <i>Publicidade e propaganda</i>	\$ 500,000.00
02-03-08-00-03	其他印刷之負擔 <i>Outros encargos de impressão</i>	\$ 250,000.00
02-03-08-00-04	其他特別工作 <i>Outros trabalhos especiais</i>	\$ 3,000,000.00
02-03-09-00-18	文化活動之其他開支 <i>Outras despesas com actividades culturais</i>	\$ 30,000.00
05-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	\$ 50,000.00
05-02-00-00	保險 <i>Seguros</i>	\$ 40,000.00

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Valor
05-02-01-00	保險——人員 Seguros — Pessoal	\$ 30,000.00
05-02-02-00	保險——物料 Seguros — Material	\$ 10,000.00
05-04-00-00	雜項 Diversas	\$ 10,000.00
05-04-00-00-02	匯率差額 / 銀行費用 Diferença cambial/Despesas bancárias	\$ 10,000.00
	總計 Total	\$ 6,000,000.00

二零零三年一月二十三日於文化基金行政管理委員會——主席：何麗鑽——其他成員：麥潔群，余錫禧，林國洪，謝倩儀

Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, aos 23 de Janeiro de 2003. — A Presidente, *Ho Lai Chun da Luz*. — Os Restantes Membros, *Kit Kuan Mac — U Seac Hei — Lam Kuok Hong — Che Sin I*.

第 43/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 10/2002 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門理工學院二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$271,947,900.00（澳門幣貳億柒仟壹佰玖拾肆萬柒仟玖佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零三年二月十七日

行政長官 何厚鏵

Despacho do Chefe do Executivo n.º 43/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 271 947 900,00 (duzentos e setenta e um milhões, novecentas e quarenta e sete mil e novecentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

17 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零三年度本身預算 Orçamento privativo para o ano económico de 2003

帳目編號 Código das contas	項目 Rubricas	2003 金額（澳門幣） Valor (MOP)
	固定資產 Imobilizações	
42	有形資產 <i>Imobilizações corpóreas</i>	6,272,100.00
422	大廈及其他建築物 <i>Edifícios e outras construções</i>	260,000.00